The Chinese and Kazakh Languages Comparative Study: Subject-Predicate Sentence Structure

Nurhalyk Abdurakyn
Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan

Alina Nurzhayeva
Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan

Anar Mustafayeva (Corresponding author)
Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan
E-mail: Anar.Mustafayeva@kzmu.kz

Daniga Kokeyeva
Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan

Kaldybay Kydyrbayev
Al-Farabi Kazakh National University, Kazakhstan

Received: 14-08-2016 Accepted: 17-10-2016 Advance Access Published: November 2016
Published: 10-12-2016 doi:10.7575/aiac.ijalel.v5n.7p.197 URL: http://dx.doi.org/10.7575/aiac.ijalel.v5n.7p.197

Abstract
This article compares subject-predicate sentence and subject-predicate-object sentence forms with extended sentence of the Kazakh language. It compares Chinese and Kazakh sentences with subject-predicate sentence structure and studies differences of verb-predicate sentences word order. Detailed comparative study of Chinese and Kazakh language differences and characteristics. Morphology structure of Chinese language belongs to radical language, and Kazakh language belongs to the type of adhesive language, syntax of Chinese and Kazakh Languages in the same syntactic structure often used in different ways, the morphological role in Chinese and Kazakh language is also not the same, and even the same kind of grammatical means in Chinese and Kazakh languages are various. According to the analysis of languages, the different positions of word order, the function of words and grammatical word order are different too. The same syntax is very considerable, and lead to different syntactic structures. Chinese thinking reflects the realities as follows: subject - action- object. It is reflected in the grammatical structure: Subject - predicate - object. Kazakh thinking reflects the realities as follows: subject - object - action. It is reflected in the grammatical structure: Subject - object - predicate. Chinese and Kazakh predicate and object places in a sentence are different, but their dominance relationship is the same.

Keywords: Chinese, Kazakh, word order, predicate sentence, predicate-object sentence, nominative, non-nominative

1. Introduction
This article studies the grammatical structures of two different languages Chinese and Kazakh, namely a predicate sentence. Chinese as SVO (Subject - verb - object) language has the subject before predicate, adverb, and then the object and complement. The word order: (attributive) - subject - [adverb] - predicate - verb - (attributive) - object - (complement), namely SVO. For example:咱们(subject) -顺便 (adverb) -问候 (verb) -一下 (complement) -她 (adjective) -吧! - Let’s regard her! (subject-adverb-verb-complement-adjective). In SOV(Subject - object – verb) type Kazakh language the subject can be looming, the main person and number can be hidden and represented by a verb suffix after. Word order: (attributive) - subject - (attributive) - object - [adverb] - verbal predicate, namely SOV. For example:Мен (subject)-бёлбімі (adjective)-және (adverb)-тартып (adverb)-бүйіндім (verb). – I have tightened my belt. (subject-adjective-adverb-adverb-verb).

The examples above show us clearly the differences of two languages word order. The article continues to indicate different points: the name of the same grammatical unit or the actual content is different in the two exactly the same sentences of the languages their expressions and grammatical function also makes a difference. Subject-predicate sentence in Kazakh Nominal Predicate Sentence have nominative and non-nominative distinction, the Chinese do not have this distinction. A single word in the Kazakh nominative sentence has equivalent in the most Chinese verb-object – verb-predicate sentence. Adjective-predicate sentence of Subject-predicate sentence includes only the words that form adjective-predicate, adverbial – adjective-predicate, adjective-predicate – compound and complement – adjective-predicate sentences. Adjective has no "class" changes. If to represent the different levels, the front overlapping degree of adverbial – adjective or adjective can be used. The Kazakh adjectives have "class" changes. The adjective and
Because there is no complement in Kazakh language, so-called adjective-predicate—complement sentence confined in Chinese. Chinese complement of complement—adjective-adverbial sentence is generally equivalent to Kazakh adverb. Verbal-predicate sentence of Subject-predicate sentence includes nominal—verb-predicate, verb-object—verb-predicate, adjective—verb-predicate, verb-predicate—compound, verb-predicate—complement, verb-predicate—combined, in Kazakh the subject is generally has persons, number, tenses morphological changes, while Chinese verb-predicate sentence has no morphological changes.

Chinese and Kazakh related in habit of expression and speech. Chinese monosyllabic transitive verb in a sentence generally used with object, if not to add an object, then complement or adverb should be added. Furthermore, Kazakh verb has voice changes, the Chinese do not.

The same point in both languages is to master the predicate sentence one should be interested and should develop the skills: according to hierarchy Chinese and Kazakh simple sentence can be the subject- and non-subject—verb-predicate sentence. If to compare the Chinese and Kazakh predicate sentences we will find out that generally the subject is placed in front and the predicate behind, which is common with Chinese and Kazakh sentence, is also essential foundation.

Chinese and Kazakh Language predicate sentence can be summarized as Nominal—predicate sentence, adjective- and verb-predicate sentence.

Chinese Kazakh non-predicate sentence can be summarized as noun, adjective, verbal and sigh sentence. That shows that the Chinese and Kazakh Language Systems are common. The words of Chinese and Kazakh Language subject-predicate sentence of nominal sentence correspond to each other. Kazakh nominative singular verb-word sentence is equivalent to Chinese verb-object—verb-predicate sentence.

This proves that the predicate sentence of the two languages have the same points as well as different points on the structure and word order.

2. Method
This article compares Modern Chinese and Kazakh languages predicate sentence structure, mainly using the "two triangle" theory, comparative linguistics theory of Three Levels, full description and summary of the similarities and differences between the two languages, and analyzes their causes. Comparative analysis and systematic analysis of similarities and differences between the two languages - Chinese and Kazakh. We hope that the article will help Chinese-Kazakh bilingual learners and researchers to provide references for further more comprehensive and in-depth understanding of modern Chinese and Kazakh subject—verb-predicate sentence structure, and foreign language teaching.

3. Results
Kazakh language has SVO-type word order. Its syntactic structure is subject, object, adverb and the other parts of sentence are before the predicate verb sentence, the syntactic structure of subject, object, adverb, and other components of syntactic predicate to form multicomponent identity of word order, so to distinguish between the different components of syntax you need to rely on function words and symbols (signs). Various syntactic elements have relatively fixed mark, so the word order is more flexible. Regardless of how word order changes the subject and predicate position will not change. The subject of Kazakh passive sentences as well as Chinese is the recipient, but the doer generally does not appear, the verb is dynamic. The doer must appear with a special particle and case. Different ethnic languages have different ways of conceptualizing. Kazakh verb conceptualization is more complex, rich, and has relatively simple expression syntax. Chinese verb conceptualization distinctive personality, conceptualization of an action is relatively simple, does not consider the direction, location, results and other factors, so when there is a need to express direction, location, results, etc. in a sentence it is needed the help of other words meaning the concept of supplements, grammar expressions and unlike Kazakh language is much more complex.

Chinese and Kazakh subject-predicate sentence comparative study discusses every aspect of the subject-predicate sentence. Grammarians have certain criteria to determine the scope of subject-predicate sentence ranges: Sentence statistical and teaching factors research.
Huang Borong, Liao Xudong in his book "Xiandai Hanyu" 2004 updated third edition (Huazhong shifn daxue chuban) argues that the subject-predicate sentence is made of two parts the subject and predicate. (Subject-verb phrase is the basic element of the sentence). For example: He came. Depending on the predicate sentences, subject-verb sentences can be divided into noun-predicate and verb-predicate sentences (including serial-verb, general-part, double object sentences, ‘把’ sentence, ‘被’ sentence, existential sentence) predicate adjective sentence, predicate sentence.

According to the structure relation of sentences:

![Sentence Structure Diagram]

4. Discussion

Kazakh language is a part of Altai Turkic language family, Chinese language belong to the Sino-Tibetan language family. Chinese grammar is invisible, Kazakh syntax is visible. Chinese grammar is inseparable from semantics, but Kazakh-based form. Parsing can be completely out of the semantic relationships. Structure figured out, figured out the meaning of a sentence. Its analysis is the process of "structure - semantics"; and each component of Chinese no morphological markers, should only start from the semantic segmentation, sentence structure is the result of semantic analysis. Its analysis is the process of "semantic - structure." Analysis of the verb that statement is also true. As previously mentioned, Kazakh verb suffix plus various additional components can express person, number, type, time, body etc. grammatical meaning. Word phrases and sentences boundaries at a glance. For example: Бар (go) is this word; Мектепке бару (go to school) is a phrase; Мектепке бардым. (I went to school.) Is a sentence.

Мектепке бару (go to school) is a phrase; Мектепке бардым. (I went to school.) Is a sentence.

4.1 Chinese and Kazakh language subject-predicate sentence structure comparative study

4.1.1 Comparison of Chinese and Kazakh subject-predicate sentence

Kazakh language is a part of Altai Turkic language family, Chinese language belongs to the Sino-Tibetan language family. Chinese grammar is invisible, Kazakh grammar is visible. Chinese grammar is inseparable from semantics, and Kazakh is based on form. Parsing can be completely out of the semantic relationships. If the structure is figured out, than the meaning of a sentence is also figured out. Its analysis the process of "structure - semantics"; and each component of Chinese has no morphological markers, it should be only started from the semantic segmentation, and sentence structure is the result of semantic analysis. Its analysis the process of "semantic - structure." Analysis of the verb should be made the same way. As previously mentioned, Kazakh verb suffix plus various additional components
can express person, number, type, time, body etc. grammatical meaning. Phrases and sentences boundary can be noticed at a glance. For example: Бар - (go) is a word;
Мектепке бару (去学校/go to school) is a phrase; Мектепке бардым. (我去学校了/I went to school) is a sentence. "Бар" has morphological changes in both phrases and sentences. The Chinese “去” (go) has no changes, only by semantic and other sentence elements its structural relationship can be determined. So the important criteria in Chinese is "identity of the meaning", and in Kazakh is "identity of the form." Thus for Han ethnic important is "parataxis", for Kazakhs - "perception". In Chinese listeners and readers are often given a chance to understand the expression by themselves, and in Kazakh they must clearly understand it. Psychological differences between Chinese and Kazakh languages bring greater difficulties to Kazakhs who learn Chinese.

4.1.2 The same points of Chinese - Kazakh subject-predicate sentence
Chinese and Kazakh languages belong to two different types of language, in the structure type Chinese and Kazakh have their own characteristics. Morphological structure of Chinese belongs to the radical language, and of Kazakh language belongs to the adhensive type of language on, therefore, Chinese and Kazakh languages grammar tools often are used differently in the same syntactic structure, Chinese emphasis on the use of words and word order function, such as grammatical tools, the Kazakh tools mostly use forms. The same grammatical role in Chinese and Kazakh language tools also of different sizes, and even the same kind of grammatical tools specific manifestations in Chinese and Kazakh languages are not the same. In the analysis of the language, the role of word order is very important, appearing in different locations each grammatical unit will lead to different syntactic structures. In the form of well-developed language, various syntactic relationship depends mainly on word to represent morphological changes, the role of word order is different. Because of different ethnic cultures, their points of view and reactions are varying considerably. Therefore, the nation-specific plays a big role in thinking and reflecting on the reality. Han ethnic sequence element reflecting: subject - behavior - guest. It is reflected in the grammatical structure: Subject - predicate - object. Kazakh thinking reaction sequence elements of reality is: subject - object - behavior. It is reflected in the grammatical structure: subject - object - predicate. Chinese and Kazakh verb and object word orders are different, but their dominance relationship is the same. Therefore it remains to be the same structure as the comparison. Chinese and Kazakh language simple sentence structure has roughly the same classification, the simple sentence formed by the main component that is the basic sentence; in Kazakh it is called an Non-extended sentence. In addition except the main component there is also other minor component of a simple sentence that is extended sentence and in Kazakh language it also called extended sentence. A sentence include subject variable, and only when the predicate variable is able to confirm the subject it is called the indefinite-personal sentence. There is no exact Person Subject, the person cannot be seen from the Personal predicate form, or, though logical subject, and the predicate does not complex with personal sentence, but with impersonal sentence. The subject of this sentence is difficult to find. Complete sentence: the complete sentence includes all the related to each other components making a sentence, the sentence doesn’t divide into primary and secondary sentence components. Sentence elements compose complete sentences. Incomplete sentence: the incomplete sentence does not include all the related components, but there is a sentence with omitted component. Sentence elements compose incomplete sentences. This sentence contains the command, calling, complementary fragments and sigh fragments.

(1) Chinese and Kazakh Simple Sentence with its main structural levels can be described as subject-predicate sentence and Non-Predication Sentence. If to compare the Chinese and Kazakh language subject-predicate sentence some peculiarities can be found out, such as subject stays before predicate which is common in Chinese and Kazakh sentence and is very essential as well.

(2) Chinese and Kazakh language subject-predicate sentence are nominal-predicate sentence, adjective-predicate sentence and verb-predicate sentence.

(3) Chinese and Kazakh language non-predication sentence are noun sentence, adjective sentence, verb sentence and exclamation sentence.

These constitute the common points in Chinese and Kazakh Language Systems.

(4) Chinese and Kazakh Language the One – Word/ Phrase nominal-predicate sentence of the subject-predicate sentence are mostly correspond to each other. Kazakh nominative form of The One – Word/ Phrase nominal-predicate sentence is equal to Chinese verb-object-verb-predicate sentence. For example:
他父亲是医生。Оның дәрігерді. His father is a doctor.
知识就是力量。Білім — қүш. Knowledge is power.
安全第一，劳动第二。Амандақ бірінші, жұмыс екінші. Safety first, then labor.
团结就是力量。Біліммен - қүші. Unity is strength.
他妈妈是老师。Оның мамасы мұғалым. His mother is a teacher.
生命在于运动。Мықты денсаулық дене ыпықтыруда. Life is movement.
友谊第一，比赛第二。Достық бірінші, жараты екінші. Friendship first, competition second.

(5) Chinese and Kazakh Language subject-predicate sentence and other Chinese and Kazakh sentences correspond basically.
The verb-predicate sentences in Chinese and Kazakh Language subject-predicate sentences basically are the same. Where Chinese and Kazakh Language single word verb predicate sentence, combined predicate sentence, and other Chinese and Kazakh sentences are corresponded basically. For example:

柳条动了。//Trees on the move. 刮风了。//Wind blows. 那个书包很重。//That books is heavy.

His speaking is better then mine. Ол менен бійік. He's taller than me.

Chinese and Kazakh subject-predicate sentences basically are the same. For example:

他做作业。//He does homework. 老赵晒太阳。//Lao Zhao is basking in the sun. 下雨了。//It rains.

The future of students is bright. Студентілерінің болжашы нұрлы. The future of students is bright.

The verb of Kazakh and Chinese predicate simply not the same, so the same definitional and question sentences are corresponded basically. For example:

他做作业。//He does homework. 老赵晒太阳。//Lao Zhao is basking in the sun. 下雨了。//It rains.

She saw the movie. 她看电影了。 They are old.//They are old.

The analysis of the language, the role of word order is very important, each grammatical unit is appearing in different forms of independent body of predicate sentences are corresponded basically. For example:

他做作业。//He does homework. 老赵晒太阳。//Lao Zhao is basking in the sun. 下雨了。//It rains.

His speaking is better then mine. Ол менен бійік. He's taller than me.

The verb of Kazakh and Chinese predicate simply not the same, so the same definitional and question sentences are corresponded basically. For example:

他做作业。//He does homework. 老赵晒太阳。//Lao Zhao is basking in the sun. 下雨了。//It rains.

The future of students is bright. Студентілерінің болжашы нұрлы. The future of students is bright.

The verb of Kazakh and Chinese predicate simply not the same, so the same definitional and question sentences are corresponded basically. For example:

他做作业。//He does homework. 老赵晒太阳。//Lao Zhao is basking in the sun. 下雨了。//It rains.

The future of students is bright. Студентілерінің болжашы нұрлы. The future of students is bright.

The verb of Kazakh and Chinese predicate simply not the same, so the same definitional and question sentences are corresponded basically. For example:

他做作业。//He does homework. 老赵晒太阳。//Lao Zhao is basking in the sun. 下雨了。//It rains.

The future of students is bright. Студентілерінің болжашы нұрлы. The future of students is bright.

The verb of Kazakh and Chinese predicate simply not the same, so the same definitional and question sentences are corresponded basically. For example:

他做作业。//He does homework. 老赵晒太阳。//Lao Zhao is basking in the sun. 下雨了。//It rains.

The future of students is bright. Студентілерінің болжашы нұрлы. The future of students is bright.
Kazakh non-nominative The One – Word/Phrase nominal predicate sentence generally is equal to Chinese verb-predicate sentence. For example:

Сенің кітабің менің. Your book is in the library. Ол аудитория. He is in the classroom. Астаналық алаңда. He is from Astana.

If the predicate of non-nominative the One – Word/Phrase nominal predicate sentence the word with time and from, it is the equivalent of Chinese verb-object-predicate sentence. For example:

Вул менің кітабім. This book is mine. Бұл кітабім. This book is mine. 今天天气比昨天好. Today the weather is better than yesterday.

If the predicate of non-nominative the One – Word/Phrase nominal predicate sentence the word with time and from, it is the equivalent of Chinese verb-object-predicate sentence. For example:

Ол мектепте. He is at school. Ол үйде. He is at home.

Word/Phrase nominal predicate sentence is the Chinese equivalent of the verb-object-predicate sentence, if it is with the word genitive noun or pronoun. For example:

Сенің кітабің. Your book is mine. Ол өмбебап дүкенінде. He is at supermarket.

The predicate of Kazakh non-nominative The One – Word/Phrase nominal predicate sentence generally is equal to Chinese verb-predicate sentence. For example:

Бул менің кітабім. This book is mine. The ball is his.

Word/Phrase adjective predicate sentence play role of adverb, followed by a prepositional phrase and particle.

Most of adverbial clauses of Kazakh adverbial-predicate sentence play role of adverb, followed by a prepositional phrase or particle; Most of adverbial clauses of Kazakh adverbial-predicate sentence play role of non-nominative nouns, followed by adverbs and postposition phrases. Therefore, the Kazakh non-nominative adverbial-predicate sentence is generally equal to the Chinese verb-predicate sentence. For example:

Ол кітапханада. He is in the library. Ол аудиториада. He is in the classroom. Ол алаңда. He is at the playground.

For example:

Ол кырықтың мол ішінде. He has over 40 years old.

Ол кітабің. This book is mine. 他的爸爸是警察. His father is a policeman.
(3) Chinese Supplement adjective predicate sentence of subject-predicate sentences is a sentence with adjectival supplement phrase as a predicate. Because Kazakh Supplement adjective predicate sentence has no complement, one can meet complement only in Chinese. Chinese complement of Supplement adjective predicate sentence is generally equivalent to Kazakh adverb. For example: 病情严重极了。Оның ауыруы аскынды. He is very ill.

我们昨天观看了宣传片。Біз кеше үгіт филімін көрдік.

他命令部队前进。Ол көсқын бағы үшін қосынға берді. He ordered the bureau to make progress.

For comparison we can see, the Chinese verb-object relationship reflects by means of word order: So the nominal which stays after predicate usually play role of object. The Kazakh object generally has morphological marks of objective case "н/н, да/ди, та/ти, н" verb-object relationship which can be embodied by morphology. Kazakh verb-object-predicate sentence relationship is clear at a glance, subject generally is the actor, object is recipient (of action) of Even sentence and has no object mark, actor-recipient relation is still very clear. This is the difference of Chinese from Kazakh. For example:

Мен кино кордым. 我看电影了。I watched a movie

Од хат жазды. 他写信了。He wrote a letter

Од ұйықтады. 他睡觉了。He slept.

Од тамак жеді. 她吃饭了。She had a dinner.

Од үйге қайтыт. 我回家了。I went home.

Досым емшіндә жатыр. 朋友住院了。My friend is in the hospital

Өкем жұмысқа шықты. 爸爸上班了。My father went to wok

(6) Chinese and Kazakh adverbial-verb verb-predicate sentence in the syntactic structure of sentences has similarities and differences. The similarity is that Kazakh and Chinese both has adverb in the beginning of a sentence, and the adverb generally is time, place and location. The difference is that Kazakh word order of verb-object structure is different from Chinese, the position of the adverb also has differences. For example:

Today we visited the industry exhibition.

我们今天参观了工业展览。 述宾－述中心－述宾－宾

Yesterday we watched the videos. 我们昨天观看了宣传片。Біз кеше үгіт қылмышқа жатыр.

They will enjoy a concert tomorrow. 他们明天欣赏音乐会。Олар ертен музикалық ластанады.

They played football the last month. 他们上个月踢足球赛了。Олар алдынғы айда жыңғыр алды.

“不、没、别" adverbial words serve as Chinese adverb in the negative adverbial-verb verb-predicate sentence, and modify the verb in the sentence. The Kazakh negative meaning entirely rely on verb stem decorated with negative words. For example:
(7) There is no complement in Kazakh, therefore Chinese Supplement verb-predicate sentence is equivalent to Kazakh adverbial-verb-predicate sentence. For example:

他生于1981年。He was born in 1981.

(8) Chinese has Sentence with verbs in series. For example:

我们可以成功的。We will succeed.

Some Chinese complements of Supplement verb-predicate sentence are equivalent to Kazakh nominal expression meaning, for example:

努尔江的衣服已经破烂了。Nurzhan’s clothes are worn out.

(9) The Chinese have Pivotal verb-predicate sentences with Pivotal phrases as predicate. Kazakh language has no Pivotal verb-predicate sentences. But that Chinese sentence can be indicated in Kazakh with different types of adverbial predicate sentences. For example, Chinese Pivotal verb-predicate sentences can be equal to Kazakh adverbial-verb verb-predicate sentence. For example:

请你带我去车站办事处好吗？你带我去车站办事处好吗？Please take me to the station office, okay?

Chinese Pivotal sentences equal to Kazakh verb-predicate sentence. For example:

这事叫人震惊。This thing is shocking.

不过不再让我们受牵。Don't threaten us anymore.

你别再让老师说了。Don't bother the teacher anymore.
Immediately constituents to a tethered component, and the other is indicative predicate beside phrases. The subject and adverb are set before predicate, the object and complement are set after predicate.

Chinese has no tethered verb-predicate sentence.

Most of Kazakh tethered verb-predicate sentence equals to Chinese verb-object verb-predicate sentence. For example:

(10) Kazakh tethered verb-predicate sentence immediately constituents to a tethered component, and the other is formulating component, structure order is generally as follows: formulating component set before tethered component. Kazakh tethered component act as copula linking verb "еди", "кел", "лом", "бол" and etc.

Chinese is a SVO-type of language, its morphological markers system is relatively simple, mainly by means of analytical represent various grammatical categories. The subject and adverb are set before predicate, the object and complement - after predicate. The basic components of the sentence is clear due to the word order, there is no need in a special tag to represent their semantic roles:

(11) The predicate of a sentence with a subject-predicate phrase as predicate is generally has four types of phrases, such as substantive, adjective, verbal and subject-predicateative phrases. The Kazakh Predicate predicate of a sentence with a subject-predicate phrase as predicate is generally has three types of phrases, such as substantive, verbal and adjective predicate sentences. Chinese predicate Kazakh is equivalent to verb-object verb-predicate sentence. For example:

Мениң айтып отырғаным оз ортақ кәуеке. 我所强调的是好话只说一遍。 I have to emphasize that only good things to say again.

Мениң акылым, адам қол болса қүн қол болады. 我所建议的是人多力量大。My model is strength in numbers.

Мениң қолдастының өртте жатасыңызға. 我所倡导的是保护环境。I advocate is to protect the environment.

Chinese adjective predicate Kazakh is equivalent to adjective-predicate sentence. For example:

Мениң денсаулығым құлық. 本人身体健康。I am healthy.

Осын тұрғыз басқаша. 他的长相出众。He looks different

Chinese verbal predicate Kazakh is equivalent to verb-object-verb-predicate sentence. For example:

集体的事大家抢着干。 опшылығына аныктым. Everyone vie with each other for the social business.

(12) The head driven phrase of Kazakh Non-Predication Sentence according to the nature of can be divided into noun sentence, adjective sentence, verb sentence and exclamation sentence. The main difference between two types of sentences is: attribute of Chinese noun and adjective sentences should be used with "的", and Kazakh language beside speech means grammar, generally has the head driven phrase changes, using morphological means. For example:

В твоём доме. Сіздің өзіңізіңде. In your country.

谢谢您的盛情。Ілтипатьныңға ракмет. Thank you for your kindness.

谢谢你的客气。Сіздің қылысыныңға ракмет. Thank you for your intentions.

在我的故乡。Мениң түган жерімде. In my hometown.

感谢你的邀请。Шақырыныңға ракмет. Thank you for your invitation.

The ways of constructing phrases in both languages are different: (verb-predicate sentence as subject)

Overall, the position of core predicate in the two languages is different. Their word order as follows: subject - predicate - object. Kazakh: subject - object - predicate.

4.1.3 Chinese and Kazakh word order in verbal predicate sentence.

The main difference between Chinese and Kazakh word order in verbal predicate sentence

(1) The general word order in verbal predicate sentence

Chinese is a SVO-type of language, its morphological markers system is relatively simple, mainly by means of analytical represent various grammatical categories. The subject and adverb are set before predicate, the object and complement - after predicate. The basic components of the sentence is clear due to the word order, there is no need in a special tag to represent their semantic roles:

(Attribute) - subject - [adverb] - verbal predicate - (attribute) - object -(complement). = SVO. For example:

咱们一顺便一问候一一下一她一把! (subject-adverb-verb-complement-object)
Let us question her!

Kazakh is a SOV-type language, there are more complex forms of the marking system. It is marked by a variety of means to form grammatical category. The parts related to verbal predicate are set before the verb. The suffix with grammatical meaning of verb. Sometimes when a topic is needed to be changed, object might be set before subject, it will not cause misunderstanding. Because accusative marker has demonstrated its semantic roles. Subject can be hidden by person and number, and can be set after verbal suffix:

(attribute) - subject - (attribute) - object - [adverb] - verbal predicate = SOV. For example:

Мен-белімді-белбеумен-тартып-буындым. (subject-object-adverb-adverb-verb)

I tied up the belt

(2) A special word order in verbal predicate sentence

When a speaker wants to achieve a certain effect of expression, often makes changes in word order, or omits certain components of them. There are several changes in the case of word order:

1. Omission: Omission occurs in provincial dialogue context. Omission requires language to be understandable; otherwise it will cause the wrong sentence. Chinese and Kazakh omission of predicate, object, attribute, adverb is basically the same. But the omission of the subject varies. Because of the absence of it in Chinese, statement cannot omit the subject; and Kazakh verb-predicate sentence can be omitted from the first and second person pronouns serving as the subject. For example:

我明天去阿斯塔纳。——*明天去阿斯塔纳。

Кен ертең Астанаға кетемін. —— Ертең Астана жаққа кетемін.

我明天阿斯塔纳我去—— 明天阿斯塔纳我去

I will go to Astana tomorrow - Tomorrow to Astana I will go

你明天去阿斯塔纳。——*明天去阿斯塔纳。

Сен ертең Астанаға кетесін. —— Ертең Астана жаққа кетесін.

你明天阿斯塔纳你去。—— 明天阿斯塔纳你去

You will go to Astana tomorrow - Tomorrow to Astana you will go

您高寿了? ——*高寿了?

Сіз қанша жасқа келдіңіз? —— Қанша жасқа келдіңіз?

您多少岁到 —— 多少岁您到

How old are you? - How many years you come to?

我们一定要把你们的经验带回去。——*一定要把你们的经验带回去。

Біз сіздердің тәжирбенерінізді алып бара жатырмыз.

我们你们的把经验 —— 向我们自己地方拿回去

We will use your experience - We your experience will take with us

Kazakh is an agglutinative language. Such additional components as person, number, body, state, or time can be added after the verb, and the person, the number is consistent with the subject. First, when the second person pronoun serves as subject verbal suffix is set after verbal predicate, thus verb serves as subject-person. Therefore, even if there is no adverbial modifier, it can be indicated with verbal predicate suffix. When the third person pronoun serves as subject, though it may also be indicated with verbal suffix, but in the case of the absence of the prefix and ending, the omission of the third person subject can cause misunderstanding. Therefore, the third person subject cannot be omitted. Chinese verb predicate has no morphological changes, cannot clearly show an action of the main body, thus in the case of the absence of the prefix and ending, the omission of the subject is impossible. For example:

叶尔咩克看见一个人从对面走过来。

Ермек қарсы алдына бір кісінің келе жатқанын көрді.

Ermek saw a man coming up from the opposite.

叶尔咩克从对面 一个人的 把正走过来看见。

*Қарсы алдына бір кісінің келе жатқаның көрдім.

从对面一个人的 把正走来 看见

From the opposite a man coming up I saw

2. Inversion: Inversion is inverting the original word order to enhance heightened effect, with strong tone and pause added in the middle.

(1) The subject-predicate inversion: predicate is placed before subject. Both Chinese and Kazakh have this form, and generally correspond. For example:

真苦啊，这个。 Ашты екен，мынау。 This is really bitter
Ker, cenh!  runaway, you!

Men baram, men.  I went, I will go!

(2) The predicative object inversion: object is placed before predicate verb. Because the basic word order in two languages is different, so when verb and object invert in Kazakh, in Chinese it is a common sentence. For example:

Тарт қолыңды!  قәл ойыңыңың өте ойнаңыңың.  Don’t touch me!

Лажтырып таств. аңдағығы.  Shank to /anka /shank to! /anka /shank to! /anka /shank to! Throw it away!

When the Chinese object is set before verbal predicate, sentence changes to subject-predicate predication sentence. Kazakh changes to common subject-predicate sentence. For example:

Example 1

你拿我的书了吗? ——我的书你拿了吗?

Китабымды алдың ба? Did you take my book?

把我的书你拿了吗? Book took you?

Example 2

他烧掉了落叶。 ——他把落叶烧掉了,

Ол жұрға түсқен жапырақтарды күйдіріп жіберді. He burned fallen leaves

他掉掉的鞋子。——他把鞋子掉掉了。

Ол Аяқ кімін шешті. He put off his shoes

他鞋脫了 He shoes put off

你回家了吗? ——家你回了吗?

Сен үйге кайтың ба? Are you going back home?

你家回了吗? You home back?

"My book" in Example 1 and "leaves" in Example 2 in the sentence are recipients (of action). But if they were before verb they wouldn’t be object, but subject or adverb: in Example 1 sentence has changed on a subject-predicate predication sentence, and to "sentence in Example 2.

(3) The adverb-predicate inversion: Both Chinese and Kazakh adverb stays before verbal predicate. Adverbs of time may appear before the subject. Sometimes because of the emphasis of predicate action adverb can be placed after the predicate.

Both Chinese and Kazakh have this expression, and mostly they are corresponding. For example:

Men бардым кеше, 我去了昨天。 /I went yesterday

Оның жазуы түзеліп қалар бірте-бірте. 他的字 被改正慢慢地。/ His writings are corrected slowly.

From the comparison shown above it is clear that Chinese is a SVO language, by analysis has been determined the specific lack of morphological characteristics in the verb-predicate sentences, with the basic word order: "accompanying feature + head driven predicate + resulting adverb". Kazakh SOV type has the typical features of the language, its syntactic structure is subject, object, adverb and other parts of sentences are set before verbal predicate, thus forming a variety of word order structures, and therefore rely on the particle and clause to distinguish the various syntactic elements. Due to various syntactic elements have relatively fixed mark, it has relatively more flexible word order. However, the relationship between subject and predicate any time is the same.

In general, because of different ethnic cultures, their points of view and reactions are varying considerably. Therefore, the nation-specific plays a big role in thinking and reflecting on the reality. Han ethnic sequence element reflecting: subject - behavior - guest. It is reflected in the grammatical structure: Subject - predicate - object. Kazakh thinking reaction sequence elements of reality is: subject - object - behavior. It is reflected in the grammatical structure: subject - object - predicate. Therefore, due to the interference of mother tongue, Kazakh students who lean Chinese have problems with using Chinese subject-predicate sentences.

5. Conclusion

Xiang Lin Mei (1990) and Fu Huijun (2004) think that the subject-predicate sentence can be divided into noun-, verb-, adjective- and subjects-predicate sentences. According to the sentence characteristic, there are a lot of special sentences. For example: ‘把’ sentence, ‘被’ sentence, ‘是’ sentence, existential sentence, etc. Lufu Bo (2001) supposes that: modal verbs belong to a special category of sentences. Xu Shao Jian (2003): subject-verb sentence can be divided into noun-, verb- (including serial-verb construction, general part structure, double object sentence, ‘把’ sentence, ‘被’ sentence) adjective-, subject-predicate, and existential sentence. Fan Xiao (Beijing Commercial Press, 2009) in his book divides Chinese sentences into subject- predicate, verb-predicate, adjective-predicate, noun-predicate, subject -
predicate sentences. Huang Borong, Liao Xudong are editors of “Modern Chinese” 2004 third edition (Higher Education Press). This book argues that subject-predicate sentence consists of two parts the subject and predicate. (The basic component of subject-verb phrase of the sentence is subject-predicate sentence). For example: Он келді. - He came. According to the difference of predicate sentences, the subject-verb predicate sentence can be divided into noun-, verb- (including serial-verb construction, general part sentence, double object sentence, ‘把’sentence, ‘被’ sentence, existential sentence) adjective-predicate sentence.

Xing Fuyi, Wu Zhenguo consider in “Yuyan xue gailun” 2005 that subject-predicate sentence is double part of this sentence which meets in any languages. The subject - verb predicative sentence can be divided and nominal sentence. According to the presence or absence of the object the sentence can be divided into three categories and the number of non-object sentence, single object sentence, double object sentence. Characteristics of some sentences structure have specifics. For example: subject-verb-predicate sentence, ‘把’ sentence, ‘被’ sentence, existential sentences, etc. Xing Fuyi (2011) write about predicate: the predicative verb-predicate is very common, the verb as predicate is more common. For example: subject-predicate phrase, general phrases, double object phrase, verb-object phrases, etc. According to Xing Fuyi and Wang Guosheng (2010.3) phrases and simple sentence structure is substantially the same. Subject-predicate, verb-object, official, description supplement type, etc.

Generally, predicate of subject-predicate sentence is the core of modern Chinese sentence structure and therefore the structure of the type of predicate, subject-verb sentence: noun-predicate, verb-predicate (including serial-verb construction, general part sentence, double object sentence, ‘把’ sentence, ‘被’ sentence, existential sentence), adjective-predicate, subject-predicate sentences. The function of predicate of modern Kazakh subject-predicate sentence is divided personal, non-personal, extended and non-extended, complete and incomplete, nominative sentences. According to predicate construction, both languages have the verb as the center word of verb-predicate sentence, but both do not exactly correspond. Chinese special verb predicate sentence cannot be found in Kazakh.

References
Abdurakhyn N. (2010). Xiandai hanyu yufa. Almaty: KazNU.
Ahanov K.A. (1996) Khazirgi khazakh tili gramatikasy. Almaty, 239
Akhmet, B. (1921). Klassifikация предложениi в kazakhskom yazyke. Almaty: Mektep.
Amanzholov. D. (2004). Khazirgi Kazakh tili. Almaty: Mektep.
Amanzholova, S., Amanzholov, A. & Kosymova. G. (2012). 8 synyp okulygy. Almaty: Mektep
Chen, M. (2008). Tici weiyu ju yanjiu. Beijing: Zhongguo wenlian.
Ecenov, H. (1974). Kazakh tildin kurmalas soilemder. Almaty: Mektep
Ermekova, T. (1999). Imennoe skazuemoe predlozenie v sovremennom kazakhskom yazyke. Almaty: Mektep.
Fan, X. (2009). Hanyu juci de duo jiaodu yanjiu. Shangwu yin shuguan.
Huang B., & Liao, X. (1997). Xiandai hanyu. Zhending erban. Beijing: Gaodeng jiaoyu.
Huang, B., & Liao, X. (2004). Xiandai hanyu. Zhending sanhan. Beijing: Gaodeng jiaoyu.
Isakov, A. (1974). Grammatika sovremennogo kazakhskogo yazyka. Almaty
Kacymova, G. (2007). Kazakh grammatikasy. Almaty
Kenesbayeva, I. (2010). Isledovanie kazakhskogo yazyka. Pavlodar.
Khalibekuly. (2004). Xiandai hanyu yafa. Cihui bu. Almaty, 197.
Lü. Sh. (1980). Xiandai hanyu babai ci. Shangwu yin shuguan.
Meliorance, P.M. (1917). Vvodny kurs v kazakhskii yazyk. Almaty.
S.Isayev, K.N., & Dauletbekova, Zh. (2011). 6 synyp okulygy. Almaty: Atamura
Sadvakasova, F. (1996). Prostye predlozheniya sovremennogo kazakhskogo yazyka. Almaty.
Sairambayeva, T. (1991). Juzide zhuyao chengfeng. KazNU
Shaykenova, K. (1995). Leksicheskie i logicheskie svyazi. Almaty
Xing, F. (2010). Xiandai hanyu. Beijing: Gaodeng jiaoyu.
Xing, F., & Wang, G. (2010). Xiandai hanyu. Beijing: Gaodeng jiaoyu.
Xing, F., & Wu, Zh. (2005). Yu yan xue gailun. Beijing: Shifan daxue.
Zhang B. (2002). Xinhian xiandai hanyu. Shanghai: Fudan daxue.